



**Instruction Leaflet**  
**Bedienungsanleitung**  
**Feuille d'instructions**  
**Foglio d'istruzioni**

Suction Lifters **GB**

Saugfilter **D**

Têtes d'aspiration **F**

Sollevatori ad aspirazione **I**



**RS Stock No.**

430-9682, 430-9698, 430-9705, 431-0474

**Basic Safety Instructions**

PLEASE READ CAREFULLY BEFORE USE.

- Suction lifters are hand tools and must not be used with cranes or any other lifting device.
- Before using make sure the suction pad(s) are clean and undamaged.
- Clean suction pads regularly with a non-aggressive cleaner.
- Make sure the surface / object to be lifted is of non-porous material. In addition the surface must be clean, dry and free of oil or grease. On rough or porous surfaces the holding capacity decreases or is non existent.
- Do not use any object or tool to loosen the suction lifters from the surface, as this will damage the suction pads.

**Purpose**

- Used to carry glass, marble or any other smooth surfaced material.

**Attention: Important Safety Instructions**

In order to achieve the best possible degree of safety please observe the following rules:

- Only use the suction lifter if you are experienced or under supervision by someone experienced in handling this type of tool.
- Always test the functioning of the suction lifter prior to using.
- Examine handle for damage and rubber pads for excessive glaze, cuts or roughness.
- Suction lifter should only be used for lifting, carrying and holding objects for a short period of time. However, in the case of long periods of attachment, check suction lifter regularly to ensure firm adhesion. If grip does not feel sufficient re-apply suction lifter.
- Prior to use always check the rubber pads for possible loss of suction capacity due to reduced elasticity caused by excessive age, usage, poor storage or maintenance etc.
- **Never use suction lifter with damaged rubber pads or insufficient suction capacity!**
- Cold temperatures, high humidity and pollution or use on materials, which are not flat (such as structured glass, plastics, stone etc.), may reduce the holding capacity considerably.
- Do not use the tool for personal support.
- Avoid conditions that could cause the cup to slip or to disengage prematurely, such as: contaminants, or cuts and scratches in the cup face.

- Do not use solvents gasoline or other harsh chemicals to clean the cup.

**Maintenance**

- Always keep the rubber pads clean and free of oil or grease.
- Clean suction pads with spirit or other non-aggressive cleaners.
- Do not expose rubber pads to sunlight over extended periods of time in order to preserve elasticity.
- Store the suction lifter in a flat, relaxed position when not in use in clean dry conditions.

Lifting Capacity	RS Stock No.	Max. Temp	Dimensions
40 kg	430-9682	85°C	100mm
25 kg	430-9698	85°C	150mm
110 kg	430-9705	85°C	115mm
70 kg	431-0474	85°C	115mm

RS Components shall not be liable for any liability or loss of any nature (howsoever caused and whether or not due to RS Components' negligence) which may result from the use of any information provided in RS technical literature.



**RS Best-Nr.**

430-9682, 430-9698, 430-9705, 431-0474

**Grundlegende Sicherheitshinweise**

Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor der Benutzung sorgfältig durch.

- Saugfilter sind Handwerkzeuge und sollten nicht in Verbindung mit Kränen oder anderen Hebeegeräten verwendet werden.
- Vergewissern Sie sich vor der Benutzung, dass der Saugnapf/die Saugnapfe sauber und in einwandfreiem Zustand ist/sind.
- Säubern Sie die Saugnapfe regelmäßig mit einer mildem Reinigungsmittel.
- Stellen Sie sicher, dass die zu hebende Oberfläche bzw. das zu hebende Objekt aus einem nicht-porösen Werkstoff besteht. Ferner muss die Oberfläche frei von Schmutz, Feuchtigkeit, Öl oder Schmierfett sein. Bei rauen oder porösen Oberflächen verringert sich die Haltekraft und fällt u. U. ganz fort.
- Verwenden Sie zum Lösen der Saugfilter von der Oberfläche keine Objekte oder Werkzeuge, da dies die Saugnapfe beschädigen würde.

## Zweck

- Zum Anheben von Glas, Marmor und anderen Materialien mit glatter Oberfläche.

## Achtung: Wichtige Sicherheitshinweise

Beachten Sie bitte die folgenden Regeln, um die höchstmögliche Sicherheit zu erzielen:

- Verwenden Sie den Saugfilter nur, wenn Sie sich mit seiner Benutzung auskennen oder unter Anleitung einer Person arbeiten, die über Erfahrung mit seiner Benutzung verfügt.
- Testen Sie die Funktionsfähigkeit des Saugfilters vor jeder Benutzung.
- Prüfen Sie den Griff auf Beschädigung und die Gummiunterlage auf erhöhte Abnutzung, Einschnitte oder eine raue Oberfläche.
- Objekte sollten mit dem Saugfilter nur über einen kurzen Zeitraum angehoben, getragen und gehalten werden. Im Falle längerer Haltezeiten muss regelmäßig überprüft werden, dass sich die Haftung nicht verringert. Sollte die Haftung nachlassen, muss der Saugfilter erneut befestigt werden.
- Prüfen Sie vor jeder Benutzung, dass die Gummiunterlage über volle Saugfähigkeit verfügt. Die Saugfähigkeit kann durch verminderte Elastizität bei Überalterung, häufiger Benutzung, ungünstigen Lagerbedingungen oder nicht ausreichender Wartung beeinträchtigt werden.
- **Verwenden Sie den Saugfilter unter keinen Umständen, wenn die Saugnäpfe beschädigt sind oder die Saugfähigkeit beeinträchtigt ist!**
- Niedrige Temperaturen, hohe Luftfeuchtigkeit, Verschmutzung und Verwendung mit nicht flachen Materialien (z. B. Objekte aus strukturiertem Glas, Plastik, Stein) verringern die Haltekraft u. U. beträchtlich.
- Verwenden Sie das Werkzeug nicht zum Abstützen.
- Vermeiden Sie Bedingungen, unter denen der Saugnapf rutschen oder sich vorzeitig lösen könnten. Dazu gehören: Verunreinigungen, Einschnitte oder Kratzer an der Vorderseite des Saugnapfes.
- Verwenden Sie zur Reinigung des Saugnapfes keinerlei Lösungsmittel, Benzin oder scharfe Chemikalien.

## Wartung

- Halten Sie die Gummiunterlage stets sauber und frei von Öl und Schmierfett.
- Reinigen Sie Saugnäpfe mit Alkohol oder anderen, milden Reinigungsmitteln.
- Setzen Sie die Saugnäpfe zur Bewahrung der Elastizität nicht über einen längeren Zeitraum direkter Sonneneinstrahlung aus.
- Lagern Sie den Saugfilter flach und entspannt an einem sauberen und trockenen Ort.

Hubkraft	RS Best.-Nr.	Höchsttemperatur:	Maße
40 kg	430-9682	85°C	100 mm
25 kg	430-9698	85°C	150 mm
110 kg	430-9705	85°C	115 mm
70 kg	431-0474	85°C	115 mm

RS Components haftet nicht für Verbindlichkeiten oder Schäden jedweder Art (ob auf Fahrlässigkeit von RS Components zurückzuführen oder nicht), die sich aus der Nutzung irgendwelcher der in den technischen Veröffentlichungen von RS enthaltenen Informationen ergeben.



Code commande **RS.**

430-9682, 430-9698, 430-9705, 431-0474

## Consignes de sécurité de base

A LIRE AVEC ATTENTION AVANT TOUTE UTILISATION.

- Les têtes d'aspiration sont des outils manuels et ne doivent pas être utilisées avec des grues ou d'autres dispositifs de levage.
- Avant toute utilisation, assurez-vous que chaque tampon d'aspiration est propre et qu'il ne présente aucun dommage.
- Nettoyez régulièrement les tampons d'aspiration à l'aide d'un produit de nettoyage doux.
- Assurez-vous que la surface / l'objet à soulever n'est pas composé(e) d'une matière poreuse. De plus, cette surface doit être propre et sèche et ne présenter aucune trace d'huile ou de graisse. Sur des surfaces rugueuses ou poreuses, le degré d'adhérence est nul.
- Ne vous servez d'aucun outil ou objet pour dégager les têtes d'aspiration de la surface car vous risqueriez d'endommager les tampons d'aspiration.

## Usage

- Transport d'éléments en verre, en marbre ou en toute autre matière à surface lisse.

## Attention : Consignes de sécurité importantes

Pour une sécurité optimale, veuillez respecter les règles suivantes :

- Ne vous servez des têtes d'aspiration que si vous possédez une bonne expérience de leur utilisation sinon demandez à une personne ayant l'habitude de ce genre d'outil de vous superviser.
- Vérifiez toujours que la tête d'aspiration fonctionne correctement avant de l'utiliser.
- Examinez la poignée pour vous assurer qu'elle n'est pas endommagée, et les tampons d'aspiration pour vérifier qu'ils ne présentent ni glaces excessifs, ni coupures ni rugosités.
- L'utilisation des têtes d'aspiration pour soulever, transporter ou tenir des objets doit être limitée à de courtes périodes de temps. Néanmoins, si le dispositif doit demeurer en usage pendant une période prolongée, vérifiez régulièrement la tête d'aspiration afin de vous assurer qu'elle tient fermement. Si le degré d'aspiration vous semble insuffisant, appliquez à nouveau la tête d'aspiration.
- Avant toute utilisation, assurez-vous que les tampons en caoutchouc n'ont pas perdu de leur puissance d'aspiration du fait d'une élasticité réduite (ce qui peut se produire si les tampons sont vieux, ont été mal entreposés ou mal entretenus, etc).
- **N'utilisez jamais de tête dont les tampons sont endommagés, ou dont la puissance d'aspiration est insuffisante !**
- Des températures trop basses, une forte humidité, la pollution ou une utilisation sur des matériaux ne présentant pas une surface parfaitement plane (tels que le verre texturé, le plastique, la pierre, etc...) peuvent considérablement réduire le degré d'adhérence.
- Ne vous appuyez pas sur cet outil.
- Evitez toute situation pouvant conduire la cupule à glisser ou à perdre son adhérence de façon prématurée. Ceci peut se produire en présence de contaminants ou lorsque la surface de la cupule présente des coupures ou des rayures.
- N'utilisez pas de solvant, d'essence ou d'autre produit chimique abrasif pour nettoyer la cupule.

## Entretien

- Nettoyez toujours les tampons en veillant à retirer toute trace d'huile ou de graisse.
- Nettoyez les tampons d'aspiration à l'aide d'alcool ou d'un produit nettoyant doux.
- Evitez d'exposer les tampons en caoutchouc à la lumière du soleil pendant des périodes prolongées afin de préserver leur élasticité.
- Lorsque vous ne vous servez pas de la tête d'aspiration, entreposez-la à plat dans un endroit sec et propre.

Capacité de levage	RS N° de stock :	Temp. Max.	Dimensions
40 kg	430-9682	85°C	100 mm
25 kg	430-9698	85°C	150 mm
110 kg	430-9705	85°C	115 mm
70 kg	431-0474	85°C	115 mm

La société RS Components n'est pas responsable des dettes ou pertes de quelle que nature que ce soit (quelle qu'en soit la cause ou qu'elle soit due ou non à la négligence de la société RS Components) pouvant résulter de l'utilisation des informations données dans la documentation technique de RS.



**RS Codici.**

430-9682, 430-9698, 430-9705, 431-0474

## Norme di sicurezza fondamentali

LEGGERE ATTENTAMENTE PRIMA DELL'USO.

- I sollevatori ad aspirazione sono attrezzi manuali e non devono essere utilizzati con gru o con altri dispositivi di sollevamento.
- Prima dell'uso, accertarsi che le ventose di aspirazione siano pulite e integre.
- Pulire a scadenze regolari le ventose di aspirazione con un detergente non corrosivo.
- Accertarsi che la superficie (o l'oggetto) da sollevare non sia di materiale poroso. Inoltre, la superficie deve essere pulita, asciutta e priva di olio o grasso. La capacità di sostenere superfici ruvide o porose è scarsa o nulla.
- Non utilizzare alcun oggetto o attrezzo per rilasciare i sollevatori ad aspirazione dalla superficie per non danneggiare le ventose di aspirazione.

## Uso

- Utilizzato per trasportare vetro, marmo o qualsiasi altro materiale a superfici lisce.

## Attenzione: norme di sicurezza importanti

Per garantire il più elevato livello di sicurezza durante il lavoro, osservare le precauzioni seguenti:

- Il sollevatore ad aspirazione deve essere utilizzato solo da personale esperto o con la supervisione di un tecnico esperto nell'uso di questo tipo di attrezzatura.
- Verificare sempre il corretto funzionamento del sollevatore ad aspirazione prima di utilizzarlo.
- Verificare che la maniglia non sia danneggiata e che le ventose in gomma non siano eccessivamente abrasive, non presentino tagli o non siano ruvide.

- Utilizzare il sollevatore ad aspirazione solo per sollevare, trasportare e sostenere oggetti per brevi periodi di tempo. In caso di uso prolungato, controllare regolarmente il sollevatore per verificare la corretta aderenza del materiale sostenuto. Se si riscontra scarsa aderenza, rilasciare il materiale e applicarlo nuovamente al sollevatore.
- Prima dell'uso, controllare sempre le ventose in gomma per verificare che la capacità di aspirazione non sia diminuita a causa della ridotta elasticità dovuta a usura, cattiva conservazione, manutenzione inadeguata e così via.
- **Non utilizzare mai il sollevatore ad aspirazione con le ventose danneggiate o con un'insufficiente capacità di aspirazione!**
- Basse temperature, umidità eccessiva e inquinamento o l'uso di materiali non lisci (quali vetri zigrinati, materiali plastici, pietre e così via) possono ridurre notevolmente la capacità di sostegno.
- Non utilizzare l'attrezzo per sollevare persone.
- Evitare condizioni che potrebbero provocare lo slittamento della coppa o lo sganciamento improvviso, ad esempio la presenza di contaminanti, tagli e graffi sulla superficie della coppa.
- Non utilizzare solventi, benzina o altre sostanze chimiche forti per pulire la coppa.

## Manutenzione

- Controllare che le ventose in gomma siano sempre pulite e prive di olio e grasso.
- Pulire le ventose in gomma con alcol o altri detergenti non aggressivi.
- Non esporre le ventose in gomma alla luce solare per periodi prolungati per non comprometterne l'elasticità.
- Quando non viene utilizzato, conservare il sollevatore ad aspirazione in posizione piana e in un ambiente pulito ed asciutto.

Capacità di sollevamento	Codice RS	Temp. massima	Dimensioni
40 kg	430-9682	85°C	100mm
25 kg	430-9698	85°C	150mm
110 kg	430-9705	85°C	115mm
70 kg	431-0474	85°C	115mm

La RS Components non si assume alcuna responsabilità in merito a perdite di qualsiasi natura (di qualunque causa e indipendentemente dal fatto che siano dovute alla negligenza della RS Components), che possono risultare dall'uso delle informazioni fornite nella documentazione tecnica.

